



**INTERNATIONALES ZEUGNIS
ÜBER EIN BEWUCHSSCHUTZSYSTEM**

International Anti-Fouling System Certificate

Ausgestellt gemäß dem INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMEN ÜBER VERBOTS- UND BESCHRÄNKUNGSMASSNAHMEN FÜR SCHÄDLICHE BEWUCHSSCHUTZSYSTEME VON SCHIFFEN und der VERORDNUNG (EG) NR. 782/2003 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 14. APRIL 2003 ÜBER DAS VERBOT ZINNORGANISCHER VERBINDUNGEN AUF SCHIFFEN
im Namen der Regierung der

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
durch die BERUFGENOSSENSCHAFT VERKEHRSWIRTSCHAFT POST-LOGISTIK
TELEKOMMUNIKATION

Issued under the provisions of the International Convention on the Control of Harmful Anti-Fouling Systems on Ships and Regulation (EC) No 782/2003 of the European Parliament and of the Council of 14 April 2003 on the prohibition of organotin compounds on ships

under the authority of the Government of the

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

by BERUFGENOSSENSCHAFT VERKEHRSWIRTSCHAFT POST-LOGISTIK TELEKOMMUNIKATION

Diesem Zeugnis ist eine Spezifikation der Bewuchsschutzsysteme beizulegen.

This Certificate shall be supplemented by a record of anti-fouling systems.

Sofern bereits ein Zeugnis ausgestellt worden ist, so ersetzt das vorliegende Zeugnis das am ausgestellte Zeugnis.

When a certificate has been previously issued, this certificate replaces the certificate dated.

Name des Schiffes:

Name of ship:

Unterscheidungssignal:

Distinctive number or letters:

Heimathafen:

Port of registry:

Bruttoreaumzahl/-gehalt:

Gross tonnage:

IMO-Nummer¹:

IMO number:

¹ Nach Maßgabe des von der Organisation mit Entschließung A.600(15) angenommenen IMO-Schiffsidentifikationssystems
In Accordance with the IMO Ship Identification Number Scheme adopted by the Organisation with Assembly resolution A.600(15)

Während oder nach dem Bau dieses Schiffes ist kein Bewuchsschutzsystem aufgebracht
worden, das Verbots- oder Beschränkungsmaßnahmen im Sinne der Anlage 1 des Übereinkommens und der
Verordnung (EG) Nr. 782/2003 unterliegt.

*An anti-fouling system controlled under Annex 1 to the Convention and Regulation (EC) No 782/2003 has not been applied during or
after construction of this ship.*

Auf diesem Schiff wurde ein Bewuchsschutzsystem, das Verbots- oder Beschränkungsmaßnahmen
im Sinne der Anlage I des Übereinkommens und der Verordnung (EG) Nr. 782/2003 unterliegt, aufgebracht, jedoch
am von entfernt.

*An anti-fouling system controlled under Annex 1 to the Convention and Regulation (EC) No 782/2003 has been applied on this ship
previously, but has been removed on by*

Auf diesem Schiff wurde ein Bewuchsschutzsystem, das Verbots- oder Beschränkungsmaßnahmen
im Sinne der Anlage I des Übereinkommens und der Verordnung (EG) Nr. 782/2003 unterliegt, aufgebracht, jedoch
am von mit einer Versiegelungsdeckschicht überzogen.

*An anti-fouling system controlled under Annex 1 to the Convention and Regulation (EC) No 782/2003 has been applied on this ship
previously, but has been covered with a sealer coat applied on by*

Auf diesem Schiff wurde vor dem 1. Januar 2003 ein Bewuchsschutzsystem, das Verbots- oder
Beschränkungsmaßnahmen im Sinne der Anlage I des Übereinkommens und der Verordnung (EG) Nr. 782/2003
unterliegt, aufgebracht, das jedoch vor dem 1. Januar 2008 entfernt oder mit einer Versiegelungsdeckschicht
überzogen werden muss.

*An anti-fouling system controlled under Annex 1 to the Convention and Regulation (EC) No 782/2003 has been applied on this ship
prior to 1 January 2003, but must be removed or covered with a sealer coat prior to 1 January 2008.*

Hiermit wird bescheinigt, dass

This is to certify, that

1. das Schiff nach Regel 1 von Anlage 4 des Übereinkommens und der Verordnung (EG) Nr. 782/2003 des
Europäischen Parlamentes und des Rates vom 14. April 2003 über das Verbot zinnorganischer
Verbindungen auf Schiffen besichtigt worden ist und

*the ship has been surveyed in accordance with regulation 1 of Annex 4 of the Convention and Regulation (EC) No 782/2003
of the European Parliament and of the Council of 14 April 2003 on the prohibition of organotin compounds on ships; and*

2. die Besichtigung ergeben hat, dass das Bewuchsschutzsystem des Schiffes die einschlägigen Vorschriften
der Anlage 1 des Übereinkommens und der Verordnung (EG) Nr. 782/2003 des Europäischen Parlamentes
und des Rates vom 14. April 2003 über das Verbot zinnorganischer Verbindungen auf Schiffen erfüllt.

*the survey shows that the anti-fouling system on the ship complies with the applicable requirements of Annex 1 of
the Convention and Regulation (EC) No 782/2003 of the European Parliament and of the Council of 14 April 2003 on the
prohibition of organotin compounds on ships.*

Datum des Abschlusses der Besichtigung, aufgrund dessen das vorliegende Zeugnis _____
ausgestellt worden ist.

Date of completion of the survey on the basis of which this certificate is issued.

Ausgestellt in: Hamburg am _____
Issued at: (Ort der Ausstellung) the (Datum der Ausstellung)
(Place of issue of certificate) (Date of issue)

(Siegel)

(Seal)

**BERUFGENOSSENSCHAFT VERKEHRSWIRTSCHAFT
POST-LOGISTIK TELEKOMMUNIKATION
- Dienststelle Schiffssicherheit -**

(Unterschrift)

(Signature)

SPEZIFIKATION DER BEWUCHSSCHUTZSYSTEME
RECORD OF ANTI-FOULING SYSTEMS

Diese Spezifikation ist dem INTERNATIONALEN ZEUGNIS ÜBER EIN BEWUCHSSCHUTZSYSTEM dauerhaft beizufügen.

This Record shall be permanently attached to the International Anti-Fouling System Certificate.

Angaben zum Schiff

Particulars of ship

Name des Schiffes

Name of ship

Unterscheidungssignal

Distinctive number or letters

IMO-Nummer

IMO number

Einzelangaben zu den aufgetragenen Bewuchsschutzsystemen

Details of anti-fouling system(s) applied

Arten der verwendeten Bewuchsschutzsysteme:

Type(s) of anti-fouling system(s) used

Datum der Aufbringung der Bewuchsschutzsysteme:

Date(s) of application of anti-fouling system(s)

**Namen der Unternehmen und Einrichtungen (mit Ortsangabe),
die die Systeme aufgebracht haben:**

Name(s) of company(ies) and facility(ies)/location(s) where applied

Namen der Hersteller der Bewuchsschutzsysteme:

Name(s) of anti-fouling system manufacturer(s)

Bezeichnungen und Farben der Bewuchsschutzsysteme

Name(s) and colour(s) of anti-fouling system(s)

**Aktive Bestandteile und ihre Chemical Abstract Service Registry Nummer
(CAS Nummer):**

Active ingredient(s) and their Chemical Abstract Service Registry Number (CAS number(s))

Gegebenenfalls Arten der Versiegelungsdeckschicht:

Type(s) of sealer coat, if applicable

Gegebenenfalls Bezeichnungen und Farben der Versiegelungsdeckschicht:

Name(s) and colour(s) of sealer coat applied, if applicable

Datum der Aufbringung der Versiegelungsdeckschicht:

Date of application of sealer coat

Hiermit wird bescheinigt, dass diese Spezifikation in jeder Hinsicht korrekt ist.

This is to certify that this Record is correct in all respects.

Ausgestellt in:

Issued at:

Hamburg

(Ort der Ausstellung)

(Place of issue of certificate)

am

the

(Datum der Ausstellung)

(Date of issue)

(Siegel)

(Seal)

BERUFGENOSSENSCHAFT VERKEHRSWIRTSCHAFT

POST-LOGISTIK TELEKOMMUNIKATION

- Dienststelle Schiffssicherheit -

(Unterschrift)

(Signature)

Muster